

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний аерокосмічний університет ім. М. С. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»

ЗАТВЕРДЖЕНО

вченою радою

Національного аерокосмічного
університету ім. М. С. Жуковського
«Харківський авіаційний інститут»

Заступник голови вченої ради

 О. В. Гайдачук

21 лютого 2018 р., протокол № 7



**ПРОГРАМА
ДОДАТКОВОГО ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ**

для здобуття освітнього ступеня магістра
за освітньо-професійною програмою
зі спеціальності

035 «Філологія»

(код та найменування)

(спеціалізація 035.10 «Прикладна лінгвістика»)

(освітня програма «Прикладна лінгвістика»)

(найменування)

у **2018 році**

Харків
2018

ВСТУП

Додаткове вступне випробування для здобуття освітнього ступеня магістра за освітньо-професійною програмою зі спеціальності

035 «Філологія»

(код та найменування)

(спеціалізація 035.10 «Прикладна лінгвістика»)

(освітня програма «Прикладна лінгвістика»)

(найменування)

відбувається відповідно до «Правил прийому на навчання до Національного аерокосмічного університету імені М.Є. Жуковського «Харківський авіаційний інститут» в 2018 році» у формі індивідуального письмового фахового іспиту, який приймає екзаменаційна комісія з певної спеціальності (освітньої програми), склад якої затверджується наказом ректора Університету.

До додаткового вступного випробування входять питання за темами:

- лінгвокраїнознавство;
- перекладознавство: теорія і практика перекладу;
- термінознавство;
- прикладна лінгвістика;
- обчислювальна техніка та програмування.

Перелік питань стосовно компетенцій наведений у програмі.

Критерії оцінювання знань

1. Результат додаткового фахового іспиту визначається за 100-бальною шкалою. За умови отримання вступником 60 балів та більше він допускається до вступного випробування.

2. Іспит проводиться у формі письмового тесту. Тест складається із 25 формалізованих тестових завдань рівнозначної складності закритого та відкритого типу (множинний вибір, заповнення пропусків, визначення відповідності / невідповідності, пошук інформації в тексті, самостійний підбір відповідника з опорою на наданий контекст), які за змістом відповідають навчальним програмам з дисциплін професійної підготовки бакалаврів за спеціальністю 035 «Філологія».

3. Правильне виконання одного завдання оцінюється нарахуванням 4-х балів. Невірна відповідь або відсутність відповіді в бланку відповідей, що заповнюється вступником під час складання іспиту, оцінюється в 0 балів. Похибки в орфографії за умови відбору вірного відповідника дають 2 бала за одне завдання.

Таким чином, максимальна кількість балів за виконання тесту складає 100 балів. Термін виконання тесту – 60 хвилин.

1. Питання за темою

лінгвокраїнознавство

(найменування)

Стадії становлення англійської мови; акценти та діалекти англійської мови; національна символіка англомовних країн; політична система та соціальна інфраструктура англомовних країн; особливості перекладу словосполучень географічної, соціальної та культурно-історичної тематики з англійської на рідну мову; існуючі країнознавчі джерела та робота з ними.

Література

1. Голицынский Ю. Б. Великобритания / Ю. Б. Голицынский. – СПб. : КАРО, 2004. – 480 с.
2. История английского языка : учебник / Т. А. Расторгуева. – 2-е изд., стер. – М. : Астрель АСТ, 2007. – 248с.
3. Лінгвокраїнознавство. Англійська мова / під ред. М. Возної та А. Гапонова. – Вінниця : Нова Книга, 2005. – 463 с»
4. Лінгвокраїнознавство / К. С. Верейтінова, В. В. Рижкова. – Конспект лекцій. – Харків : Нац. аерокосм. ун-т «Харк. авіац. ін-т», 2006. – 58 с
5. An illustrated history of Britain / David McDowall. – Longman, 2006. – 188 p.

Питання склав

Канд. філол. наук, професор каф. 706

В.В. Рижкова

2. Питання за темою

перекладознавство: теорія і практика перекладу

(найменування)

Основні поняття теорії перекладу (переклад, одиниця перекладу, еквівалентність і її види, усний і письмовий переклад); принципи моделювання процесу перекладу; типи перекладної еквівалентності; типологія перекладних трансформацій; релевантні для перекладу особливості української мови в порівнянні з англійською; методи передавання стилістичних ознак і відтворення прагматичного потенціалу вихідного тексту в перекладі; застосування теорії морфологічних, синтаксичних і лексичних трансформацій для визначення стратегії і тактики перекладу на практиці.

Література

1. Дорошенко Н.С. Основи теорії перекладу. Навч. посібник / Н.С. Дорошенко. – Харків : ХАІ, 2007. – 55 с.
2. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Граматичні труднощі, лексичні, термінологічні та жанрово-стилістичні проблеми / В.І. Карабан. – Вінниця : Нова книга, 2002. – 564 с.
3. Карабан В.І. Переклад з української мови на англійську мову / В.І. Карабан, Дж. Мейс. – Вінниця : Нова книга, 2003. – 608 с.
4. Комиссаров В.Н. Теория перевода / В.Н. Комиссаров. – М. : Высшая школа, 1990. – 254 с.
5. Корунець І.В. Теорія і практика перекладу (аспектний переклад) : Підручник / І.В. Корунець. – Вінниця : Нова книга, 2003. – 448 с.
6. Основи перекладознавства : Навчальний посібник / За редакцією А.Є. Нямцу. – Чернівці : Рута, 2008. – 312 с.

Питання склав

Канд. філол. наук, доцент каф. 706

М.Л. Ільченко

3. Питання за темою

термінознавство (найменування)

Об'єкт і предмет вивчення; лінгвістичні особливості спеціальної лексики, шляхи її виникнення; способи побудови термінів; міжмовні перекладні лексичні відповідники; сутність процесів термінологічного планування та модернізації.

Література

1. Д'яков А.С. Основи термінотворення : Семантичні та соціолінгвістичні аспекти / А.С. Д'яков, Т.Р. Кияк, З.Б. Куделько. – К. : КМ Academia, 2000. – 218 с.
2. Сотнікова О.Б. Термінознавство : Навчальний посібник / Ольга Борисівна Сотнікова. – Х. : Нац. аерокосм. ун-т «Харк. авіац. ін-т», 2008. – 47 с.
3. Суперанская А.В. Общая терминология : Вопросы теории / Александра Васильевна Суперанская, Наталия Владимировна Подольская, Наталия Владимировна Васильева. – М. : Наука, 1989. – 246 с.

Питання склав

Канд. філол. наук, професор каф. 706



В.В. Рижкова

4. Питання за темою

прикладна лінгвістика (найменування)

Об'єкт і мета прикладних лінгвістичних досліджень; співвіднесеність галузей «прикладна лінгвістика» і «applied linguistics» у вітчизняному і закордонному мовознавстві; визначення ключових понять прикладної лінгвістики: *база даних, комп'ютеризація навчання і розпізнавання усного мовлення*; принципи створення текстових і словникових баз даних; основні поняття корпусної лінгвістики; автоматизація в лексикографії та термінографії.

Література

1. Апресян Ю.Д. Лингвистический процессор для сложных информационных систем / Ю.Д. Апресян, И.М. Богуславский, Л.Л. Иомдин и др. – М. : Наука, 1992. – 256 с.
2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику : Учебное пособие / Анатолий Николаевич Баранов. – М. : Едиториал УРСС, 2003. – 360 с.
3. Потапова Р.К. Речевое управление роботом / Родмонга Кондратьевна Потапова. – М. : Радио и связь, 1989. – 248 с.

Питання склав

Канд. філол. наук, доцент каф. 706



М.Л. Ільченко

5. Питання за темою

обчислювальна техніка та програмування (найменування)

Основні складові персонального комп'ютера та їх особливості; поняття алгоритму, властивості алгоритму, способи та форми подання алгоритму; базові та додаткові структури алгоритмів; основні етапи розв'язування задач з використанням ЕОМ; призначення та правила описування алгоритмів різних структур; основні елементи мови програмування Python; структуровані дані у Python (рядок, список, кортеж, словник); основні засоби реалізації комунікації у середовищі Integrated

DeveLopment Environment (IDLE); основні ідеї та принципи технології структурного програмування; найважливіші функції стандартних бібліотек мови Python; робота із файлами у мові Python.

Література




1. Александрова В.М. VBA в прикладах та задачах. Навчальний посібник / В.М. Александрова. – Київ : КНИГА, 2004. – 368 с
2. Камминг Стив. VBA для «чайників», 3-е издание : Пер. с англ. – М. : Издательский дом «Вильямс», 2001. – 448 с.
3. Король В.И. Visual Basic 6.0, Visual Basic for Application 76.0. Язык программирования. Справочник с примерами. Издание второе исправленное / В.И. Король. – М. : КУДИЦ-ОБРАЗ, 2000. – 448 с.
4. Кузьменко В.Г. VBA 2002 / В.Г. Кузьменко. – М. : ЗАО «Издательство БИНОМ», 2002. – 624 с.
5. Михеев Р.Н. VBA и программирование в MS Office для пользователей / Р.Н. Михеев. – СПб. : БХВ-Петербург, 2006. – 384с.

Питання склав

Старший викл. каф. 603

Завідувач кафедри 706

Завідувач кафедри 603

 О.В. Лучшева
 В.В. Рижкова
 І.Б. Туркін

Програму розглянуто й узгоджено на випусковій кафедрі 706
Протокол № 6 від 5 січня 2018 р.

Програму додаткового вступного випробування для здобуття освітнього ступеня магістра за освітньо-професійною програмою зі спеціальності

035 «Філологія»

(код та найменування)

(спеціалізація 035.10 «Прикладна лінгвістика»)

(освітня програма «Прикладна лінгвістика»)

(найменування)

узгоджено науково-методичною комісією Національного аерокосмічного університету ім. М.Є. Жуковського «Харківський авіаційний інститут» для спеціальностей з галузей знань «Культура і мистецтво», «Гуманітарні науки», «Соціальні та поведінкові науки» й «Управління та адміністрування» (НМК 4)

Протокол № 4 від 05 лютого 2018 р.

Голова НМК 4
к.т.н., доц.



Доценко Н.В.